

DÉLÉGATION DU QUÉBEC

COMPTE RENDU DES ENTRETIENS
DU MINISTRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU QUÉBEC
MONSIEUR JOHN CIACCIA
ET DE L'ASSESEUR DE L'INDUSTRIE ET DE L'ARTISANAT
DE LA REGION LOMBARDIE
MONSIEUR SERAFINO GENEROSO

DU 9 FEVRIER 1990

Au cours d'une visite officielle en Italie, du 6 au 10 février 1990, le ministre des Affaires Internationales du Québec, monsieur John Ciaccia, s'est rendu à Milan le 9 février pour rencontrer les autorités de la Région Lombardie, notamment le président, le Dr. Giuseppe Giovenzana, et l'assesseur de l'Industrie et de l'Artisanat, le Dr. Serafino Generoso. Il a également rencontré des représentants des sociétés Pirelli, Olivetti et Himont (Groupe Ferruzzi) et discuté de leurs projets d'investissement au Québec.

Au cours de ses rencontres avec les autorités de la Région Lombardie, le ministre du Québec a rappelé l'ouverture à Milan, il y a 25 ans, de la Délégation du Québec. Cette présence témoigne de l'intérêt que porte le Québec à la Lombardie dont il reconnaît l'importance comme pôle économique italien.

Le ministre du Québec a pris note du rôle actif que joue la Lombardie dans le contexte européen actuel. Cette région bénéficie, dans le cadre de l'Europe 1992, d'une reconnaissance spéciale de moteur du développement national ainsi que trois autres zones régionales européennes.

De plus, le rôle important que la Région Lombardie joue dans le développement des échanges entre l'Italie et les Pays de l'Europe de l'Est étend sa renommée.

Dans la même perspective, on a constaté plusieurs points communs avec le Québec qui, grâce à l'adoption de l'Accord de Libre Echange entre le Canada et les Etats-Unis, peut constituer la porte d'entrée privilégiée au marché nord-américain et représenter, de même que la Lombardie, un bon intermédiaire pour les marchés internationaux et intercontinentaux.

L'assesseur de l'Industrie et de l'Artisanat de la Région lombarde et le ministre du Québec ont reconnu la particularité du contexte politico-économique du marché mondial actuel, découlant de son internationalisation croissante et qui est caractérisé par de nouveaux moyens d'intervention des entrepreneurs sur les marchés. C'était justement dans cette perspective que le Québec a organisé la Semaine Québec - Italie en novembre dernier, à laquelle un nombre important d'intervenants lombards ont participé.

Une attention particulière a été portée aux thèmes de la Haute Technologie, au rôle fondamental qu'elle joue dans le monde actuel, et de l'Environnement qui s'est reconfirmé un sujet de préoccupation constante. Les parties se sont entendues pour intensifier les échanges réciproques d'idées et de méthodes afin de promouvoir des actions directes et immédiates.

Le ministre du Québec et l'assesseur de l'Industrie et de l'Artisanat de la Région lombarde sont convenus au cours de la rencontre:

- de consolider les résultats de la Semaine Québec - Italie en ce qui concerne les objectifs et les réalisations à caractère économique;
- d'élargir le cadre d'intervention dans les secteurs de la haute technologie et de l'environnement.

A cet égard, les Parties sont convenues:

1. De participer à l'organisation d'une Semaine Italie - Québec au cours du printemps 1991.

Cette Semaine se tiendra simultanément dans quatre villes italiennes et impliquera au premier chef la Région Lombardie et la Ville de Milan. À cette occasion une délégation d'industriels québécois séjournera en Italie afin de connaître la réalité économique et évaluer l'opportunité de procéder à la réalisation de Joint Venture avec des partenaires italiens, examiner les possibilités d'échanges de technologie et analyser les possibilités d'investissements en Italie.

La Région Lombardie participera officiellement à l'organisation de la Semaine Italie - Québec, avec l'appui d'organismes représentatifs de la région et avec la collaboration de la Délégation du Québec en Italie en vue d'établir et réaliser les initiatives et les contacts nécessaires pour stimuler et concrétiser les rapports économiques entre les entrepreneurs et les organismes lombards et québécois.

2. De promouvoir l'échange d'informations et de connaissances dans le secteur de la haute technologie entre le Québec et la Lombardie, notamment:
 - En amorçant un échange de missions entre le CRIQ (Centre de recherche industrielle du Québec) et le CESTEC (Centre de développement technologique et de productivité de la petite et moyenne entreprise de la Lombardie) dans le but d'étudier et d'échanger les critères d'assistance et d'orientation entre les petites et moyennes entreprises en matière de haute technologie et de collaboration industrielle.

- En favorisant la participation conjointe de centres de recherche de sociétés privées et publiques ayant leur siège en Lombardie et de leur équivalent québécois dans les secteurs des télécommunications, de la transformation de matières plastiques et de l'énergie. Cette démarche ayant comme objectif l'organisation d'une conférence sur la recherche appliquée dans le cadre de la Semaine Italie - Québec, à Milan.

3. D'engager les démarches pour l'échange de missions dans le secteur de l'environnement, particulièrement pour ce qui a trait à la pollution de l'air et de l'eau causée par les déchets industriels, et au contrôle sur les rejets de polluants par les sources d'énergie.

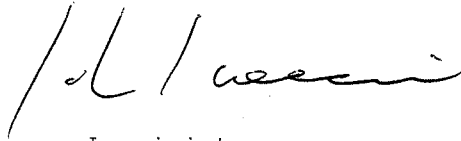
Une attention particulière sera donnée à l'examen de mécanismes les plus opportuns pour le contrôle de la pollution et la gestion de l'environnement, de façon à satisfaire équitablement l'intérêt public et l'intérêt privé, et à concilier les exigences de productivité avec le respect de l'environnement.

4. D'évaluer le moyen le plus approprié de tirer profit pour leur avantage réciproque

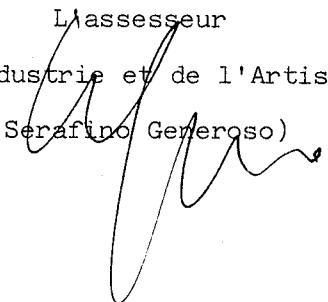
- De la situation particulière que présente la Lombardie pour le Québec comme pôle de développement économique en Italie et porte d'accès au Marché de l'Europe de l'Est et au Marché unique européen de 1992;

- et de la situation du Québec en regard de la Lombardie comme porte d'accès au Marché nord-américain en vertu de l'Accord de libre échange Canada - USA.

Fait à Milan, ce neuvième jour de février 1990 en double exemplaire en langue française et italienne, les deux versions faisant également foi.



Le ministre
des Affaires Internationales
du Québec
(John Ciaccia)



L'assesseur
de l'Industrie et de l'Artisanat
(Serafino Generoso)